

## 1375 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XV. GP

1982 12 15

# Regierungsvorlage

## ABKOMMEN

zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Schweden über die Anerkennung und die Vollstreckung von Entscheidungen in Zivilsachen

Die Republik Österreich

und

das Königreich Schweden,

von dem Wunsch geleitet, in den Beziehungen zwischen den beiden Staaten die Anerkennung und die Vollstreckung von Entscheidungen in Zivilsachen zu sichern,

sind wie folgt übereingekommen:

### Artikel 1

(1) Dieses Abkommen ist auf die in den Vertragsstaaten auf dem Gebiet des Zivilrechts gefällten Entscheidungen anzuwenden.

(2) Unter „Entscheidung“ sind in diesem Abkommen jedes Urteil und jeder Beschluß eines Gerichts zu verstehen, die den Streitgegenstand endgültig entscheiden, auch wenn die Entscheidung in einem strafgerichtlichen Verfahren ergangen ist.

(3) Das Abkommen ist jedoch nicht anzuwenden

- (a) auf Entscheidungen auf dem Gebiet des Personenstands, des Familienrechts oder des Erbrechts,
- (b) auf Entscheidungen über die Bildung oder die Auflösung einer juristischen Person, über ihre Satzungen oder über die Befugnisse ihrer Organe,
- (c) auf Entscheidungen in einem Konkursverfahren, einem Ausgleichsverfahren oder in einem Verfahren des Zahlungsaufschubes sowie auf im Zusammenhang mit solchen Verfahren ergangene Entscheidungen über die Wirksamkeit von Rechtshandlungen eines Schuldners,
- (d) auf Entscheidungen über die Haftung für nukleare Schäden.

## KONVENTION

mellan Republiken Österrike och Konungariket Sverige om erkännande och verkställighet av civildomar

Republiken Österrike

och

Konungariket Sverige,

som i förbindelserna mellan de båda staterna önskar säkerställa erkännande och verkställighet av civildomar,

har kommit överens om följande.

### Artikel 1

1. Denna konvention är tillämplig på domar som har meddelats i de fördragsslutande staterna i ett ämne av privaträttslig beskaffenhet.

2. Med ”dom” förstås i denna konvention en domstols dom eller beslut, som innebär ett slutligt avgörande av saken. Detta gäller även när avgörandet har meddelats i ett straffrättsligt förfarande.

3. Konventionen är dock inte tillämplig

- a) på domar angående personrättsliga, familjerättsliga och arvsrättsliga frågor,
- b) på domar angående bildande eller upplösning av en juridisk person, dess stadgar eller behörigheten för dess organ,
- c) på domar i ett konkurs- eller ackordsförfarande eller i ett förfarande om betalningsinställelse och i anslutning till sådana förfaranden meddelade domar som rör giltigheten av en gäldenärs rättshandlingar,
- d) på domar angående ansvar för atomskador.

**Artikel 2**

Ein Beschluß eines Gerichts in einer Zivilrechtsache, auf die dieses Abkommen anwendbar ist und der den Ersatz der Prozeßkosten an die Gegenpartei oder das Entgelt eines Zeugen oder eines Sachverständigen betrifft, ist einer Entscheidung gleichgestellt.

**Artikel 3**

(1) Die von einem Gericht eines Vertragsstaates gefällte Entscheidung wird in dem anderen Vertragsstaat anerkannt, wenn das Gericht, das die Entscheidung gefällt hat, gemäß den Bestimmungen des Artikels 5 oder des Artikels 6 zuständig war und die Entscheidung nach dem Recht des Entscheidungsstaates rechtskräftig ist.

(2) Ein in Schweden ergangener Beweis eines Zahlungsbefehls (**bevis i mål om betalningsföreläggande**), der in Schweden vollstreckbar ist, braucht jedoch nicht rechtskräftig zu sein.

**Artikel 4**

Die Anerkennung einer in einem Vertragsstaat gefällten Entscheidung kann versagt werden:

- (a) wenn sie der öffentlichen Ordnung des anderen Vertragsstaates widerspricht,
- (b) wenn eine Entscheidung über denselben Gegenstand zwischen denselben Parteien in dem anderen Vertragsstaat ergangen ist,
- (c) wenn eine Entscheidung über denselben Gegenstand zwischen denselben Parteien in einem dritten Staat ergangen ist und diese Entscheidung in dem anderen Vertragsstaat auf Grund einer zwischenstaatlichen Übereinkunft anzuerkennen ist,
- (d) wenn ein Verfahren wegen desselben Gegenstandes zwischen denselben Parteien vor einem Gericht des anderen Vertragsstaates anhängig ist und dieses Gericht zuerst angerufen wurde,
- (e) wenn die Entscheidung gegen einen Beklagten ergangen ist, der sich auf das Verfahren nicht eingelassen hat, und das der Einleitung des Verfahrens dienende Schriftstück dem Beklagten nicht gemäß dem Gesetz des Entscheidungsstaates zugestellt worden ist oder der Beklagte vom Verfahren nicht zeitgerecht Kenntnis erhalten hat, um sich zu verteidigen.

**Artikel 5**

Die Zuständigkeit der Gerichte des Entscheidungsstaates wird im Sinne dieses Abkommens anerkannt:

- (a) wenn zur Zeit der Einleitung des Verfahrens der Beklagte in dem Entscheidungsstaat sei-

**Artikel 2**

Med dom likställs beslut som en domstol meddelat i mål angående en sådan privaträttslig fråga som omfattas av denna konvention och som rör ersättning för motparts rättegångskostnader eller ersättning till vittne eller sakkunnig.

**Artikel 3**

1. En dom som har meddelats i den ena fördragsslutande staten skall erkännas i den andra fördragsslutande staten, om den domstol som har meddelat domen var behörig enligt bestämmelserna i artikel 5 eller 6 och domen har vunnit laga kraft enligt lagen i domsstaten.

2. Ett i Sverige meddelat bevis i mål om betalningsföreläggande, som är verkställbart i Sverige, behöver dock inte ha vunnit laga kraft.

**Artikel 4**

Erkännande av en dom som har meddelats i den ena fördragsslutande staten kan vägras i följande fall:

- a) om ett erkännande är oförenligt med grunderna för rättsordningen i den andra fördragsslutande staten,
- b) om en dom i samma sak och mellan samma parter har meddelats i den andra fördragsslutande staten,
- c) om en dom i samma sak och mellan samma parter har meddelats i en tredje stat och domen på grund av en internationell överenskommelse skall erkännas i den andra fördragsslutande staten,
- d) om en rättegång om samma sak och mellan samma parter är anhängig inför en domstol i den andra fördragsslutande staten och talan i den rättegången har väckts först,
- e) om domen har givits mot en svarande som inte har ingått i svaromål och denna antingen inte har delgivits stämningen enligt lagen i domsstaten eller inte har fått kännedom om rättegången i tillräckligt god tid för att kunna svara i saken.

**Artikel 5**

Domstol i den stat i vilken domen har meddelats skall anses behörig enligt denna konvention i följande fall:

- a) om svaranden vid tiden för talans väckande hade sitt hemvist eller stadigvarande vistades

## 1375 der Beilagen

3

- nen Wohnsitz oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt hatte oder, wenn es sich um eine juristische Person oder um eine österreichische Handelsgesellschaft ohne Rechtspersönlichkeit handelt, diese dort ihren Sitz hatte,
- (b) wenn zur Zeit der Einleitung des Verfahrens der Beklagte in dem Entscheidungsstaat eine Handels- oder Industrieunternehmung oder eine Zweigniederlassung hatte, die über eine Handelsvertretung hinausging, und sich das Verfahren auf deren Betrieb bezog,
- (c) wenn der Gegenstand des Verfahrens eine im Entscheidungsstaat gelegene Liegenschaft oder ein dingliches Recht an einer solchen Liegenschaft war,
- (d) wenn das Verfahren einen Anspruch auf Ersatz für Personen- oder Sachschäden aus einer außervertraglichen Haftung zum Gegenstand hatte und die schädigende Handlung im Entscheidungsstaat begangen wurde, während sich der Schädiger dort befand,
- (e) wenn sich der Beklagte der Zuständigkeit des Gerichtes ausdrücklich unterworfen hat.
- i domsstaten eller, om svaranden var en juridisk person eller ett sådant österrikiskt handelsbolag som inte är en juridisk person (**Handelsgesellschaft ohne Rechtspersönlichkeit**), hade sitt säte i domsstaten,
- b) om svaranden i domsstaten vid tiden för talans väckande hade ett handels- eller industriföretag eller en filial, som inte endast utgjorde en agentur, och tvisten hänförde sig till företagens eller filialens verksamhet,
- c) om talan avsåg en fastighet belägen i domsstaten eller en sakrätt till en sådan fastighet,
- d) om talan avsåg skyldighet utanför kontraktsförhållanden att ersätta skada på person eller egendom och den skadegörande handlingen hade begåtts i domsstaten medan den som vållade skadan befann sig där,
- e) om svaranden uttryckligen underkastat sig domstolens behörighet.

**Artikel 6**

Die Zuständigkeit eines Gerichtes, das eine Entscheidung über eine Widerklage gefällt hat, wird im Sinne dieses Abkommens anerkannt, wenn das Gericht gemäß Artikel 5 zur Entscheidung über die Hauptklage zuständig war.

**Artikel 6**

En dom som meddelats med anledning av genkärsmål anses vid tillämpningen av denna konvention meddelad av behörig domstol, om domstolen var behörig enligt artikel 5 att pröva huvudkärålet.

**Artikel 7**

Die Zuständigkeit eines Gerichtes des Entscheidungsstaates braucht nicht anerkannt zu werden, wenn

- (a) nach dem Recht des anderen Vertragsstaates auf Grund des Streitgegenstandes dessen Gerichte oder die eines dritten Staates ausschließlich zuständig sind oder
- (b) es sich um eine Zuständigkeit nach Artikel 5 lit. e handelt, aber nach dem Recht des anderen Vertragsstaates auf Grund des Streitgegenstandes eine Zuständigkeit durch Unterwerfung nicht begründet werden kann.

**Artikel 7**

En dom behöver inte anses meddelad av behörig domstol, om

- a) enligt den andra fördragsslutande statens rätt dess eller ett tredje lands domstolar med hänsyn till sakens beskaffenhet är utslutande behöriga, eller
- b) det är fråga om behörighet enligt artikel 5 e och denna behörighet enligt den andra fördragsslutande statens rätt med hänsyn till sakens beskaffenhet inte får grundas på parts medgivande.

**Artikel 8**

Das Gericht eines Vertragsstaates, vor dem die Anerkennung einer Entscheidung eines Gerichtes des anderen Vertragsstaates geltend gemacht wird, ist bei der Prüfung der Frage der Zuständigkeit dieses Gerichtes nach diesem Abkommen an Feststellungen von Tatsachen gebunden, auf welche dieses Gericht seine Zuständigkeit gegründet hat.

**Artikel 8**

En domstol i den ena fördragsslutande staten hos vilken fråga uppkommer om erkännande av en dom som meddelats av en domstol i den andra fördragsslutande staten är vid sin prövning av frågan om domstolen haft behörighet enligt konventionen bunden av denna domstols konstateranden av de faktiska förhållanden på vilka den grundat sin behörighet.

2

**Artikel 9**

Wenn vor einem Gericht eines Vertragsstaates ein Verfahren über eine Sache eingeleitet wird, die bereits Gegenstand eines Verfahrens zwischen denselben Parteien vor einem Gericht des anderen Vertragsstaates ist, und wenn in diesem Verfahren eine Entscheidung ergehen kann, die nach diesem Abkommen in dem erstgenannten Vertragsstaat anerkannt werden muß, hat das zuletzt angerufene Gericht die Klage zurückzuweisen.

**Artikel 10**

(1) Jede von einem Gericht des einen Vertragsstaates gefällte Entscheidung, die in diesem Staat vollstreckbar ist, ist in dem anderen Vertragsstaat auf Antrag zu vollstrecken, wenn die Voraussetzungen für ihre Anerkennung erfüllt sind.

(2) In Österreich ist die Vollstreckung durch das zuständige Gericht zu bewilligen, das den Vollzug veranlaßt.

(3) Ein Antrag auf Vollstreckung in Schweden ist beim Svea Oberlandesgericht (**Svea hovrätt**) zu stellen. Nach Genehmigung durch das Oberlandesgericht ist die österreichische Entscheidung auf weiteren Antrag durch die zuständige Verwaltungsbehörde (**kronofogdemyndigheten**) zu vollstrecken.

**Artikel 11**

(1) Die Partei, welche die Vollstreckung beantragt, hat die Entscheidung im Original oder in einer von der zuständigen Behörde ausgefertigten Abschrift, den Nachweis der Vollstreckbarkeit in dem Vertragsstaat, in dem sie ergangen ist, sowie — ausgenommen bei einem schwedischen Beweis eines Zahlungsbefehls (**bevis i mål om betalningsföreläggande**) — den Nachweis der Rechtskraft vorzulegen.

(2) Die in Österreich vorzulegenden Urkunden müssen in deutscher Sprache abgefaßt oder mit einer Übersetzung in diese Sprache versehen sein. Die in Schweden vorzulegenden Urkunden müssen in schwedischer Sprache abgefaßt oder mit einer Übersetzung in diese Sprache versehen sein. Die Richtigkeit der Übersetzung muß von einer hiezu in einem der beiden Staaten befugten Person bestätigt sein.

(3) Die gemäß diesem Abkommen vorzulegenden Urkunden sind von Beglaubigungen und gleichartigen Förmlichkeiten befreit.

**Artikel 12**

(1) Ein vor einem Gericht eines der Vertragsstaaten geschlossener Vergleich in einer Zivilrechtssache, auf welche dieses Abkommen anwendbar ist, wird auf Antrag in dem anderen Vertragsstaat vollstreckt, wenn

**Artikel 9**

Väcks vid domstol i den ena fördragsslutande staten talan angående en sak, som redan är föremål för rättegång mellan samma parter vid domstol i den andra fördragsslutande staten, och kan den första rättegången leda till dom som enligt denna konvention skall erkännas i den förstnämnda fördragsslutande staten, skall den domstol vid vilken talan sist väckts avvisa denna.

**Artikel 10**

1. Varje dom som har meddelats av en domstol i den ena fördragsslutande staten och som är verkställbar i den staten skall på ansökan verkställas i den andra fördragsslutande staten, om förutsättningar för dess erkännande föreligger.

2. Verkställighet beviljas i Österrike av den domstol som är behörig att ombesörja verkställigheten.

3. Ansökan om verkställighet i Sverige görs hos Svea hovrätt. Medger hovrätten verkställighet, skall den österrikiska domen på ansökan verkställas av behörig förvaltningsmyndighet (kronofogdemyndigheten).

**Artikel 11**

1. Part som begär verkställighet skall förebbringa domen i original eller i en av behörig myndighet bestyrkt avskrift, bevis om att domen är verkställbar i den fördragsslutande stat i vilken den har meddelats samt — utom när det gäller ett svenskt bevis i mål om betalningsföreläggande — bevis om att domen har vunnit laga kraft.

2. De handlingar som skall förebbringas i Österrike skall vara avfattade på tyska eller åtföljas av en översättning till detta språk. De handlingar som skall förebbringas i Sverige skall vara avfattade på svenska eller åtföljas av en översättning till detta språk. Riktigheten av en översättning måste vara bestyrkt av en person som är behörig härtill i en av de båda staterna.

3. De handlingar som skall förebbringas enligt denna konvention är inte underkastade kraf på legalisering eller liknande formkrav.

**Artikel 12**

1. En förlikning, som har träffats inför en domstol i den ena fördragsslutande staten i ett mål om en sådan privaträttslig fråga som omfattas av denna konvention, skall på ansökan verkställas i den andra fördragsslutande staten, om

## 1375 der Beilagen

5

- (a) der Vergleich in dem Staat, wo er geschlossen wurde, vollstreckbar ist, und
- (b) nicht einer der Versagungsgründe des Artikels 4 lit. a, b oder c vorliegt.
- (2) Auf die Vollstreckung von Vergleichen sind die Artikel 10 und 11 sinngemäß anzuwenden.

**Artikel 13**

- (1) Dieses Abkommen berührt nicht
- (a) die Bestimmungen anderer zwischenstaatlicher Übereinkünfte, die die beiden Vertragsstaaten gegenseitig verpflichten und die die Anerkennung oder Vollstreckung von Entscheidungen oder Vergleichen regeln,
- (b) die Bestimmungen des inneren Rechtes eines der beiden Vertragsstaaten, nach denen die Anerkennung oder Vollstreckung von Entscheidungen oder Vergleichen des anderen Vertragsstaates in weiterem Ausmaß als in diesem Abkommen vorgesehen ist.
- (2) Dieses Abkommen ist nur auf die nach dem Tag seines Inkrafttretens gefällten Entscheidungen und auf die nach diesem Tag geschlossenen Vergleiche anzuwenden.

**Artikel 14**

Dieses Abkommen ist zu ratifizieren. Die Ratifikationsurkunden sind in Wien auszutauschen. Das Abkommen tritt am ersten Tag des dritten Monats, der auf den Monat folgt, in dem die Ratifikationsurkunden ausgetauscht werden, in Kraft.

**Artikel 15**

Jeder Vertragsstaat kann dieses Abkommen durch eine an den anderen Vertragsstaat gerichtete schriftliche Notifikation kündigen. Die Kündigung wird sechs Monate nach dem Datum dieser Notifikation wirksam werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten dieses Abkommen unterschrieben.

Geschehen zu Stockholm am 16. September 1982 in zwei Urschriften in deutscher und schwedischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

**F. Stolberg**

Für das Königreich Schweden:

**Carl Axel Petri**

- a) förlikningen får verkställas i den stat där den har träffats, och
- b) det inte föreligger någon grund för avslag enligt artikel 4 a, b eller c.

2. För verkställigheten av en förlikning gäller bestämmelserna i artiklarna 10 och 11 i tillämpliga delar.

**Artikel 13**

1. Denna konvention påverkar inte
- a) de bestämmelser i andra för båda de fördragsslutande staterna bindande internationella överenskommelser som reglerar erkännande eller verställighet av domar eller förlikningar,
- b) de bestämmelser i den ena fördragsslutande statens interna rätt, enligt vilka erkännande eller verkställighet av domar eller förlikningar från den andra fördragsslutande staten kan ske i större utsträckning än enligt denna konvention.
2. Denna konvention är tillämplig endast på de domar som meddelats och de förlikningar som träffats efter dagen för konventionens ikraftträdande.

**Artikel 14**

Denna konvention skall ratificeras. Ratifikationshandlingarna skall utväxlas i Wien. Konventionen träder i kraft första dagen i den tredje månaden som följer efter den månad under vilken ratifikationshandlingarna utväxlats.

**Artikel 15**

Varje fördragsslutande stat kan säga upp denna konvention genom ett till den andra fördragsslutande staten riktat skriftligt meddelande. Uppsägningen träder i kraft sex månader efter dagen för meddelandet.

Till bekräftelse härav har de befullmäktigade ombuden undertecknat denna konvention.

Som skedde i Stockholm den 16 september 1982 i två exemplar, ett på tyska och ett på svenska, vilka båda texter har samma giltighet.

För Republiken Österrike:

**F. Stolberg**

För Konungariket Sverige:

**Carl Axel Petri**

**VORBLATT****Problem:**

Die vom § 79 der Exekutionsordnung (EO) geforderte Verbürgung der Gegenseitigkeit durch Staatsverträge oder durch darüber erlassene, im Bundesgesetzblatt kundgemachte Regierungserklärungen zur Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen und gerichtlicher Vergleiche in Zivilsachen besteht derzeit im Verhältnis zu Schweden nur auf Grund multilateraler Staatsverträge für Spezialmaterien. An einem allgemeinen bilateralen Vollstreckungsabkommen mangelt es.

**Ziel:**

Herstellung der staatsvertraglich verbürgten Gegenseitigkeit mit Schweden zur Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen und gerichtlicher Vergleiche in Zivilsachen durch ein allgemeines bilaterales Abkommen.

**Inhalt:**

Gerichtliche Entscheidungen, die in einem der beiden Vertragsstaaten ergangen sind, sowie vor den Gerichten der Vertragsstaaten geschlossene Vergleiche werden nach Maßgabe der im Abkommen enthaltenen Bestimmungen im anderen Vertragsstaat anerkannt und vollstreckt.

**Alternativen:**

Keine.

**Kosten:**

Keine.

## Erläuterungen

### zum Abkommen vom 16. September 1982 zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Schweden über die Anerkennung und die Vollstreckung von Entscheidungen in Zivilsachen

#### I. Allgemeines

Das vorliegende Abkommen ist ein gesetzesändernder Staatsvertrag vor allem dadurch, daß seine Regelungen von denen der §§ 80 bis 83 EO über die Exekution im Ausland errichteter Akte und Urkunden abweichen. Es bedarf daher der Genehmigung durch den Nationalrat gemäß Artikel 50 Absatz 1 B-VG. Das Abkommen enthält weder verfassungsändernde noch verfassungsergänzende Bestimmungen. Es hat nicht politischen Charakter. Seine Bestimmungen sind ausreichend determiniert, sodaß es in der innerstaatlichen Rechtsordnung unmittelbar angewandt werden kann. Eine Beschlussfassung gemäß Artikel 50 Absatz 2 B-VG ist daher nicht erforderlich.

Derzeit ist die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen im Verhältnis zu Schweden nur in Ansehung von Unterhaltsentscheidungen nach dem Haager Unterhaltsvollstreckungsübereinkommen, BGBl. Nr. 294/1961, von Prozeßkostenentscheidungen gegen den unterlegenen Kläger oder Intervenienten nach dem Haager Prozeßübereinkommen 1954, BGBl. Nr. 91/1957, von gerichtlichen Entscheidungen in Beförderungssachen nach den Internationalen Übereinkommen vom 7. Feber 1970 über den Eisenbahnfrachtverkehr (CIM) und über den Eisenbahn-Personen- und Gepäckverkehr (CIV), beide BGBl. Nr. 744/1974, sowie von gerichtlichen Entscheidungen und gerichtlichen Vergleichen in Beförderungssachen nach dem Übereinkommen vom 19. Mai 1956 über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR), BGBl. Nr. 138/1961, und nach dem Zusatzübereinkommen vom 26. Feber 1966 zum CIV, BGBl. Nr. 201/1974, staatsvertraglich geregelt.

Österreich hat allgemeine Verträge über die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivilsachen bereits mit Belgien (BGBl. Nr. 287/1961), der Bundesrepublik Deutschland (BGBl. Nr. 105/1960), Frankreich (BGBl. Nr. 288/1967), Großbritannien (BGBl. Nr. 224/1962 samt Protokoll BGBl. Nr. 453/1971

und Ausdehnung auf Hongkong durch Notenwechsel BGBl. Nr. 90/1978), Israel (BGBl. Nr. 349/1968), Italien (BGBl. Nr. 521/1974), Liechtenstein (BGBl. Nr. 114/1975), Luxemburg (BGBl. Nr. 610/1975), den Niederlanden (BGBl. Nr. 37/1966), der Schweiz (BGBl. Nr. 125/1962), Tunesien (BGBl. Nr. 305/1980) und der Türkei (BGBl. Nr. 90/1932) geschlossen.

Die Verhandlungen über das Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Schweden haben in der Zeit vom 24. bis 28. August 1981 in Stockholm und vom 14. bis 16. Juni 1982 in Wien stattgefunden; sie sind mit der Paraphierung des Abkommens abgeschlossen worden, das am 16. September 1982 in Stockholm unterzeichnet worden ist. Vorbild war teilweise das Abkommen vom 29. Juli 1971, BGBl. Nr. 610/1975, zwischen der Republik Österreich und dem Großherzogtum Luxemburg über die Anerkennung und Vollstreckung von gerichtlichen Entscheidungen und öffentlichen Urkunden auf dem Gebiet des Zivil- und Handelsrechtes. Seine Regelungen haben aber auch Vorbilder in den oben genannten gleichartigen Abkommen zwischen Österreich und anderen Staaten.

Das Abkommen regelt die Voraussetzungen für die Anerkennung einer Entscheidung, besonders hinsichtlich der Erfordernisse für die Zuständigkeit des Titelgerichtes, und enthält diesbezüglich die in solchen Verträgen üblichen Versagungsgründe. Ausgenommen sind jedoch nach Artikel 1 Absatz 1 Statusentscheidungen, familien- und erbrechtliche Entscheidungen, Entscheidungen über die Bildung oder die Auflösung einer juristischen Person, ihre Satzungen oder die Befugnisse ihrer Organe, Entscheidungen in Insolvenzverfahren sowie über die Haftung für nukleare Schäden.

#### II. Besonderes

##### Zu Artikel 1:

Diese Bestimmung grenzt den sachlichen Anwendungsbereich hinsichtlich der Art der Entscheidungen ab, auf die das Abkommen anzuwenden ist.

Absatz 2 stellt klar, daß auch Entscheidungen über privatrechtliche Ansprüche in Strafverfahren (Adhäsionsentscheidungen) vom Abkommen erfaßt werden.

Im Absatz 3 werden diejenigen Materien aufgezählt, die nicht unter den Anwendungsbereich des Abkommens fallen.

An anzuerkennenden ausländischen Personenstandsentscheidungen sind in der Praxis am bedeutendsten die in Ehesachen ergangenen. Probleme gibt es hierbei nicht: Nach österreichischem Recht (§ 24 Absatz 1 der Vierten Durchführungsverordnung zum Ehegesetz) ist die Zuständigkeit zur Feststellung des Vorliegens der gesetzlichen Voraussetzungen für die Anerkennung einer ausländischen Entscheidung in Ehesachen beim Bundesministerium für Justiz konzentriert. Dieses hat das Vorliegen von Versagungsgründen unter sinngemäßer Anwendung des § 328 Absatz 1 der deutschen Zivilprozeßordnung zu prüfen. Das Ergebnis dieser Prüfung ist in der weitaus überwiegenden Zahl der Fälle positiv. Nach schwedischem Recht (§ 7 des 3. Kapitels des Gesetzes vom 8. Juli 1904 über gewisse internationale Rechtsverhältnisse betreffend Ehe und Vormundschaft) werden vom Svea Oberlandesgericht derartige ausländische Entscheidungen dann anerkannt, wenn im Hinblick auf die Staatsangehörigkeit oder den Wohnsitz eines Ehegatten oder wegen einer anderen Anknüpfung ein angemessener Grund dafür vorlag, die gerichtliche Entscheidung im fremden Staat zu beantragen.

Unter dem Begriff „Entscheidungen auf dem Gebiet des Familienrechts“ sind auch Unterhaltsentscheidungen zu verstehen. Solche Entscheidungen werden aber — was den Unterhalt von Kindern unter 21 Jahren anbelangt — bereits auf Grund des Haager Unterhaltsvollstreckungsübereinkommens, BGBl. Nr. 293/1961, vollstreckt.

Die Ausnahmebestimmungen der lit. a und b wurden auf schwedischen Wunsch vorgesehen.

Die Herausnahme von insolvenzrechtlichen Entscheidungen (lit. c) ist in Abkommen dieser Art üblich. Es handelt sich um Fragen, die besonders schwierig sind und daher nur durch ein eigenes Insolvenzabkommen gelöst werden können. Unter dem Begriff „Verfahren des Zahlungsaufschubes“ nach lit. c ist die Geschäftsaufsicht nach dem Bundesgesetz vom 17. August 1934, BGBl. II Nr. 204, zu verstehen. In Schweden gibt es ein solches Verfahren derzeit nicht, es soll aber durch die in Arbeit stehende Insolvenzrechtsreform eingeführt werden.

Die Vollstreckung von Entscheidungen über die Haftung für nukleare Schäden (lit. d) ist nach Artikel 13 (d) des Pariser Übereinkommens vom 24. Juli 1960 über die Haftung gegenüber Dritten auf dem Gebiet der Kernenergie vorgesehen. Da Schweden, nicht aber auch Österreich, diesem Abkommen angehört, geht die entsprechende Aus-

nahmebestimmung auf schwedischen Wunsch zurück. Ähnliche Überlegungen waren für das Zustandekommen des Protokolls vom 6. März 1970, BGBl. Nr. 453/1971, zur Abänderung des österreichisch-britischen Vollstreckungsvertrages, BGBl. Nr. 224/1962, maßgebend.

#### Zu Artikel 2:

Diese Bestimmung ist eine Ergänzung des Artikels 1 und geht über Artikel 18 und 19 des Haager Prozeßübereinkommens, BGBl. Nr. 91/1957, hinaus, die die Vollstreckung nur für solche Entscheidungen vorsehen, wodurch der von der Leistung einer aktorischen Kautions befreite Kläger oder Intervenient zum Prozeßkostenersatz verurteilt worden ist. Nach Artikel 2 des Abkommens mit Schweden ist auch die selbständige Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen betreffend Zeugen- und Sachverständigengebühren vorgesehen.

#### Zu Artikel 3:

Dieser Artikel enthält die positiven Voraussetzungen für die Anerkennung. Vorausgesetzt ist, daß das Titelgericht nach Artikel 5 oder 6 zuständig war und die Entscheidung rechtskräftig ist.

Nach schwedischem Recht sind Beweise eines Zahlungsbefehls vollstreckbar, ohne rechtskräftig zu sein. Absatz 2 sieht daher abweichend von der allgemeinen Regelung des Absatzes 1 vor, daß derartige Zahlungsbefehle wohl vollstreckbar, nicht jedoch rechtskräftig sein müssen, um in Österreich anerkannt zu werden.

#### Zu Artikel 4:

Dieser Artikel enthält die in derartigen Abkommen üblichen Versagungsgründe der öffentlichen Ordnung (ordre public, lit. a), der Rechtskraft einer innerstaatlichen Entscheidung bzw. einer auf Grund eines Staatsvertrages anzuerkennenden Entscheidung eines Drittstaates (res iudicata, lit. b und c), der Streitanhängigkeit (lit. d) und der mangelnden Verteidigungsmöglichkeit (Verletzung des Grundsatzes des beiderseitigen rechtlichen Gehörs, lit. e).

#### Zu den Artikeln 5 und 6:

Die Zuständigkeitsliste entspricht der in Abkommen der vorliegenden Art üblichen.

Artikel 5 lit. b stellt klar, daß eine bloße Handelsvertretung (Agentur) des Beklagten im Entscheidungsstaat keinen hinreichenden Zuständigkeitstatbestand für die Anerkennung im Sinn des Abkommens darstellt.

Der ansonsten in Abkommen dieser Art enthaltene weitere Zuständigkeitstatbestand der schlüssigen Unterwerfung unter die Gerichtsbarkeit des Entscheidungsstaates durch Streiteinlassung, der



allerdings durch die sogenannte Einrede der internationalen Unzuständigkeit („exceptio incompetenciae internationalis“) verhindert werden kann, wurde nicht aufgenommen. Die schwedische Seite befürchtete, gerade Kleinunternehmer wären in Unkenntnis dieser Einredemöglichkeit und würden sich daher auf einen Prozeß im anderen Staat einlassen, ohne die Einrede zu erheben. Daß eine solche Bestimmung im vorliegenden Abkommen mit Schweden nicht enthalten ist, wird dessen Anwendungsbereich in der Praxis nicht beeinträchtigen.

#### Zu Artikel 7:

Nach lit. a besteht bei ausschließlicher Gerichtsbarkeit der Gerichte des ersuchten Staates oder dort anerkannter ausschließlicher Zuständigkeit der Gerichte eines dritten Staates keine Verpflichtung zur Anerkennung.

Schließt das Recht des ersuchten Staates für ein bestimmtes Sachgebiet Gerichtsstandsvereinbarungen aus (zB § 14 Absatz 3 des Konsumentenschutzgesetzes, BGBl. Nr. 140/1979), so braucht auch die auf einer solchen Gerichtsstandsvereinbarung fußende Zuständigkeit eines Gerichtes des anderen Staates nach lit. b nicht anerkannt zu werden.

#### Zu Artikel 8:

Diese Bestimmung verhindert, daß der Beklagte die Anerkennung, besonders aber die Vollstreckung, dadurch erschwert oder verzögert, daß er bereits in der Entscheidung des Titelgerichtes enthaltene Tatsachen, die der Zuständigkeit dieses Gerichtes als Grundlage gedient haben, bestreitet.

#### Zu Artikel 9:

Die Berücksichtigung der Streitanhängigkeit im anderen Staat ist in Abkommen dieser Art ähnlich geregelt. Sowohl nach österreichischem Recht (§ 233 Absatz 1 der Zivilprozeßordnung) als auch nach schwedischem Recht hat das Prozeßhindernis der Streitanhängigkeit zur Folge, daß die Klage zurückzuweisen ist.

#### Zu Artikel 10:

Nach österreichischem Recht (§§ 79 bis 82 und 84 EO) ist zur Bewilligung der Exekution auf Grund ausländischer Exekutionstitel dasjenige Landes- oder Kreisgericht zuständig, in dessen Sprengel der Verpflichtete seinen allgemeinen Gerichtsstand hat, mangels eines solchen dasjenige, in dessen Sprengel sich die Exekutionsobjekte befinden. Nach schwedischem Recht ist hierfür zentral das Svea Oberlandesgericht zuständig.

Während aber nach österreichischem Recht nach Bewilligung der Exekution die Vollstreckung von Amts wegen durchgeführt wird, bedarf es nach schwedischem Recht eines weiteren Antrages des betreibenden Gläubigers bei der für den Vollzug

der Exekution zuständigen Behörde, die nicht ein Gericht, sondern eine Verwaltungsbehörde ist. Die Absätze 2 und 3 bewirken keine Rechtsänderung; sie sollen die bestehende Rechtslage für diejenigen, die das Abkommen anzuwenden haben, darstellen.

#### Zu Artikel 11:

Das Svea Oberlandesgericht erteilt nicht eine Vollstreckbarerklärung, sondern bewilligt, ähnlich wie das Landes- oder Kreisgericht nach österreichischem Recht, die Vollstreckung auf Grund eines ausländischen Exekutionstitels.

Die vorzulegenden Urkunden sind diejenigen, die zum Nachweis der positiven Anerkennungsvoraussetzungen des Artikels 3 erforderlich sind.

Absatz 3 enthält die übliche Beglaubigungsbefreiungsbestimmung. Eine derartige allgemeine Bestimmung ist auch im gleichfalls am 16. September 1982 unterzeichneten Abkommen mit Schweden zur Vereinfachung des rechtlichen Verkehrs nach dem Haager Übereinkommen vom 1. März 1954, betreffend das Verfahren in bürgerlichen Rechtssachen, enthalten.

#### Zu Artikel 12:

Für die Vollstreckung gerichtlicher Vergleiche kommen als Versagungsgründe nur die des Artikels 4 lit. a (ordre public), b oder c (res iudicata wegen einer in derselben Sache ergangenen inländischen oder auf Grund eines Staatsvertrages anzuerkennenden ausländischen Entscheidung) in Betracht.

#### Zu Artikel 13:

An Bestimmungen anderer zwischenstaatlicher Übereinkünfte im Sinn des Absatzes 1 lit. a kommen derzeit in Betracht: das Haager Unterhaltsvollstreckungsübereinkommen, BGBl. Nr. 294/1961; Artikel 18 und 19 des Haager Prozeßübereinkommens 1954, BGBl. Nr. 91/1957; Artikel 31 Absätze 3 und 5 des Übereinkommens vom 19. Mai 1956, BGBl. Nr. 138/1961, über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) in der Fassung des Protokolls vom 5. Juli 1978, BGBl. Nr. 192/1981; Artikel 56 §§ 1 bis 3 des Internationalen Übereinkommens vom 7. Feber 1970 über den Eisenbahnfrachtverkehr (CIM), Artikel 52 §§ 1 bis 3 des Internationalen Übereinkommens vom 7. Feber 1970 über den Eisenbahn-Personen- und Gepäckverkehr (CIV), beide BGBl. Nr. 744/1974; Artikel 20 § 1 des Zusatzübereinkommens vom 26. Feber 1966 zum CIV, BGBl. Nr. 201/1974.

Bei Titeln, die sowohl nach einem der genannten Verträge als auch nach dem vorliegenden Abkommen anzuerkennen oder zu vollstrecken sind, kann die Anerkennung und Vollstreckung nach der

10

## 1375 der Beilagen

Wahl desjenigen, der sie begehrt, auf Grund jedes der zwischen den beiden Staaten in Geltung stehenden und im gegebenen Fall anwendbaren Vertragswerke beantragt werden.

Absatz 1 lit. b dient einer wichtigen Feststellung: Die Ausnahmebestimmungen des Artikels 1 Absatz 3 sollen nicht zur Folge haben, daß die dort genannten Entscheidungen nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens künftig nicht aner-

kannt werden könnten. Ist eine Anerkennung nach dem inneren Recht eines der beiden Staaten (vergleiche die Ausführungen zum Artikel 1 Absatz 3 lit. a) vorgesehen, so bleibt dies vom Abkommen unberührt.

**Zu den Artikeln 14 und 15:**

Diese Artikel enthalten die üblichen Schlußbestimmungen.